



**تطوير تخطيط التدريس للفصل الدراسي للكتابة المقيدة
باستخدام CEFR من خلال التعليم المدمج**

Ramadhan Jabal Primadana*, Muhammad Kamal bin Abdul Hakim, Syamsi Setiadi
Universitas Negeri Jakarta, Indonesia

**Development of a CEFR-based Semester Learning Plan on *al-Kitābah al-Muqayyadah* Course
by Using Blended Learning**

E-Mail Address

Ramadhanjprim@gmail.com

***Corresponding Author**

Abstract

This study aims to produce a CEFR-based Semester Learning Plan (RPS) on guided writing (*al-kitābah al-muqayyadah* or *Kitābah 1*) course by using blended learning. This study uses a research and development method based on the ADDIE model (Analysis, Design, Development, Implementation) by limiting the stages to (1) need analysis of the fifth-semester students of Arabic Language Education Study Program, Universitas Negeri Jakarta in RPS of *Kitābah 1*; (2) design and development for RPS of *Kitābah 1* which is adjusted to CEFR level A1 and blended learning; (3) product assessment conducted by expert reviewers. Based on the needs analysis obtained from data of 20 students, the need index for RPS of *Kitābah 1* with blended learning models is 2.6 (on a scale of 1–3). RPS based on the CEFR for *Kitābah 1* aims to make students have the ability to arrange words and phrases into simple sentences and write paragraphs in a guided manner. Finally, based on the expert's assessment, the score was 4.19 (on a scale of 1–5) in the very good category. Thus, the RPS of *Kitābah 1* can be developed and suitable for use.

Keywords

Semester learning plan;
kitābah;
CEFR;
blended learning

المقدمة

إن عملية التدريس هي مجموعة أنشطة وتفاعلات بين عناصر ومكونات الموقف التعليمي بهدف إحداث التعلم عند الطلبة. هذه الأنشطة لا تحدث بالصدفة، بل إن المعلم يخطط لها مسبقاً ويختار أفضلها وأنسبها في ضوء ما يسعى إلى تحقيقه من أهداف. فالتخطيط عملية لازمة وضرورية للتدريس الجيد، ولا شك أن التخطيط لا بد أن يسبق مرحلتي التنفيذ والتقويم ويعد التخطيط بمثابة الخريطة التي توضح مسار العمل واتجاهاته، وما يتوقع الإنسان فيه من مشكلات، وكيف يمكن التغلب عليها. لهذا كان من



الضروري أن يتقن المعلم مهارة التخطيط التدريسية حتى يتمكن من توفير أفضل بيئة تعليمية (Abd al-Āl, 2006, 37)

أما المواد الدراسية في الجامعة لها تخطيط التدريس للفصل الدراسي بالإشارة إلى معايير التعليم العالي الوطنية (SN-DIKTI) كما هو منصوص عليه في برنامج وزير البحوث والتكنولوجية والتعليم العالي المادة ١ رقم ٤٤ لعام ٢٠١٥. يتم المناهج الدراسية على أنها مجموعة من الخطط والترتيبات المتعلقة بنتائج تعلم الخريج والمواد التدريسية وعمليات التدريس والتقييمات التي تُستخدم كمبادئ توجيهية لبرنامج الدراسة. عند إجراء المحاضرات، يقوم المحاضرون بترتيب برنامج المحاضرات (SAP) وفقاً لتخطيط التدريس. في الوقت الحاضر، تم تطوير مناهج التعليم العالي إلى تخطيط التدريس للفصل الدراسي (RPS) (Ilmiani et al., 2020, p. 2).

والتخطيط للتدريس بلا شك أحد أهم الكفايات الأساسية التي تتطلبها عملية التعليم. وبما أن التخطيط لأي عمل هو أحد ضمانات النجاح، وأي عمل جاد لا بد أن يسبقه تخطيط جيد يضمن له النجاح، ويمكنه من تلاقي الصعوبات - إن وجدت - خلال التنفيذ. والمتأمل للدروس الناجحة سيكتشف أن وراء هذه الدروس معلماً ناجحاً أعد دروسه مسبقاً بشكل جيد، فحدد أهدافه بدقة ووضوح، وحلل المحتوى العلمي، واختار الأدوات والأجهزة التي سيستخدمها وأساليب التدريس والأنشطة التي ينبغي أن يمارسها المتعلم، وحدد أساليب وأدوات التقويم المناسبة. كل ذلك أعد بطريقة مرتبة تتفق مع المتغيرات العديدة للموقف التعليمي وتخدم الهدف من التدريس (al-Idārah al-‘Ammah li-al-Tadrīb wa-al-Ibtī‘āth, 1435) (H, p. 3)

في الحقيقة أن مناهج التدريس يظهر بوجود الحاجات لاستيفاء بعض اللوازم المطلوبة، وكذلك مناهج التدريس في اللغة العربية. إن السعي لتنمية الكفاءة اللغوية العربية لا يزال مستمراً دون توقف (Maujud, 2017, p. 112). اللغة العربية هي إحدى اللغات الرئيسية في العالم التي يتحدث بها أكثر من مئتين مليون شخص في العالم، وتستخدمها ٢٦ دولة كما تم الاعتراف بها من قبل المؤسسات الدولية بلغة رسمية للاتصال العالمي (1) (Arsyad, 2004, p. 1). أصبحت اللغة العربية لغة رسمية في الأمم المتحدة في عام ١٩٧٣. وترجمت الكلمات والمحادثات والمناقشات في ندوة الأمم المتحدة إلى اللغة العربية بالتوازي مع اللغات الأجنبية الأخرى مثل الإنجليزية والمندرين والإسبانية والفرنسية وغيرها (Hermawan, 2011, p. 87) وفي اللغة العربية تشمل المهارات اللغوية، وهي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. وهذه المهارات الأربع تصبح جوانب مهمة في تعلم اللغة العربية. لأن هذه المهارات الأربعة لا تنفصل، وموقف هذه المهارات الأربعة مهمة في تحقيق المهارات اللغوية (Ibrāhīm, 2011).

أما الكتابة هي من إحدى مهارات اللغة الأربع تحتل الكتابة مكاناً كبيراً في عملية التعليم والتعلم، ولأجل أن يكون الإنسان متعلماً لا بد أن يتضمن تعليمه القدرة على القراءة والكتابة إلى جانب المهارات

الأخرى. تعتبر الكتابة نوعاً من أنواع المهارات اللغوية، ويقصد بها القدرة على نسخ الإنسان لما يكتب أمامهم، وكتابة على ما يملأ عليهم، والقدرة على كتابة ما يجول في خاطرهم ويعبر عما في أنفسهم. وتأتي هذه المهارة بعد تعلم الإنسان الحروف عن طريق أصواتها، فهو يتعلم أولاً رسم الرموز الكتابية من أعداد وحروف. فالكتابة وسيلة للتعبير عن المشاعر والأفكار، وهي مهارة تتطلب التأزر البصري الحركي بين العين واليد. وتعتبر الكتابة أيضاً مهارة هامة من مهارات اللغة لا تقل أهمية عن الحديث والقراءة وإذا كان للغة في حياة الإنسان وظيفتان أساسيتان هما: الإتصال وتسهيل عملية التفكير والتعبير، فإن الكتابة قادرة على أداء هاتين الوظيفتين، وهي أيضاً وسيلة وسائل تعلم اللغة (Badruzzaman, 2013, p. 158).

يتم تدريس الكتابة في الجامعات التي لها قسم اللغة العربية، كما في ذلك جامعة جاكرتا الحكومية، لديها ثلاثة مستويات، وهي كتابة ١، كتابة ٢ و كتابة ٣. تشمل هذه المادة: كتابة عبارات وجمل بسيطة مغلقة، كتابة الأرقام والتواريخ، و الأسماء، والجنسية، العناوين، والعمر، وتواريخ الميلاد، إلخ، كتابة عبارات وجمل بسيطة عن أنفسهم والأشخاص المتخيلين، حيث يعيشون وما يفعلونه، وكتابة وصف النصوص قصيرة وبسيطة من خلال الرسائل الشخصية، وتصميم جمل باللغة العربية بمساعدة المفردات والصور (Hakim, 2019, p. 282).

يمكن للمدرس أن يقوم بوضع المعايير وتوزيع الكفاية اللغوية. ومن أشهر هذه المعايير والمستويات الإطار الأوروبي المرجعي العام المشترك للغات أو (CEFR) *Common European Framework Reference*، وهو الإطار المرجعي الذي بدأ وضعه المجلس الأوروبي كجزء من مشروعه الكبير المسمى بـ "تعلم اللغات لدى المدنيين الأوروبيين" خلال السنوات ١٩٨٩-١٩٩٦ م (Ghāzī, 2018). يشكل الإطار الأوروبي المرجعي العام الأساس العام لتطوير مناهج تدريس اللغات المستهدفة، والخطوط العامة للمنهج الدراسي والاختبارات والكتب التعليمية وخلافه في أوروبا بأكملها. ويهدف CEFR إلى المعاونة في تخطى الحواجز التي قد تنشأ نظراً للاختلافات القائمة بين نظم التعليم في أوروبا وتعوق الاتصال فيما بين الأفراد المعنيين بوساطة اللغات الحديثة والمعاصرة (Majlis Uwrūbā, 2008; Jones & Saville, 2009). ويؤكد الإطار المرجعي الأوروبي العام للغات (CEFR) أهمية التعلم المستدام وذاتية المتعلم والتفاعل بين الثقافات في الوقت الذي يتم تحديد مستويات الكفاءة اللغوية التي من المتوقع أن يتوصل إليها المتعلم. لذلك يعتبر هذا الإطار بمنزلة معيار اعترفت به جميع بلدان أوروبا لتحديد مستويات القدرة اللغوية من A1 إلى C2. ويهدف الإطار المرجعي الأوروبي العام للغات (CEFR) بمستوى A1 و A2 إلى استخدام الطلبة اللغة الأجنبية على المستوى الأساسي، وبمستوى B1 و B2 إلى الاستخدام المستقل للغة في تعلم اللغة الأجنبية. أما عند انتهائهم من مستوى C1 و C2 فمن الممكن استخدام اللغة الهدف استخداماً متمرساً (Suçin, 2015, p. 226).

وبناء على ما سبق فإن تدريس الكتابة المقيدة باستخدام الإطار المرجعي الأوروبي العام للغات (CEFR) تتطلب المزيد من العناية والاهتمام بتعليمها، حتى تتمكن من أداء وظائفها على الوجه الأكمل.

وبالنظر إلى التعلم بشكل عام نجد أنه يعتمد في كثير من مراحل على التعليم التقليدي والذي يقع العبء الأكبر فيه على المعلم، ودور المتعلم سلبي إلى حد كبير. لذا تسعى كثير من المؤسسات إلى تطوير التعليم بإيجاد طرق جديدة للتعليم تهدف إلى أن يكون المتعلم فيها نشطا وإيجابيا، وأن يكون المعلم موجها ومرشدا. ولذا ظهرت كثير من المستحدثات التكنولوجية في الفترة الأخيرة، الهدف منها هو جعل المتعلم هو محور العملية التعليمية بدلا من المعلم، والتركيز على استراتيجيات التعلم النشط والتعلم التعاوني (Abū al-Raysh, 2013, p. 4).

ولتحقيق ذلك كله، فلا بد من تطوير مناهج جديدة قادرة على إنتاج متعلم منسجم مع ذاته ومتفاعل مع عالمه ومؤثر ومتأثر به ليتمكن من النهوض بأتمته وتطوير ذاته والسير قدما للأمام. ونظرا لصعوبة تحقيق ذلك كله عبر المعدات التقنية، وبوجود الحواجز المكانية طهر ما يدعى التعلم المدمج (*blended learning*)، محاولا تلاقي سلبيات التكنولوجيا، وتوجيهها الوجهة الصحيحة التي تزيد من فاعليتها. فالتعلم المدمج لا يقتصر فقط على استخدام التكنولوجيا، بل هو بمثابة إعادة تصميم لكافة أركان العملية التعليمية، وما يتضمنه ذلك من إعادة هيكلة دور كل من المتعلم والمعلم، بل والموقف التعليمي ككل، مؤمنا بأن التعلم الإلكتروني مهما بلغ من أهمية لا يمكن أن يحل بمحل التعليم الإعتيادي. فالتعلم المدمج قائم على تعظيم إيجابيات التعليم الإعتيادي والتعلم الإلكتروني محاولا تلاقي سلبيات كل منهما (al-Majālī, 2019, pp. 3–4).

يركز هذا البحث على تطوير تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات (CEFR) من خلال التعليم المدمج (*blended learning*). ويتبين ذلك فيما يلي: (١) تحليل احتياجات الطلاب على تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج؛ (٢) تصميم تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج؛ (٣) تقييم الخبراء على تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج

منهج البحث

يستهدف هذا البحث للحصول على تطوير تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات (CEFR) من خلال التعليم المدمج (*blended learning*). لذلك استخدم هذا البحث طريقة البحث التطويري على نموذج Dick and Carey (1996) بالرمز (ADDIE) *Analyze, Develop, Design, Implement, and Evaluation*.

الجدول ١. الخطوات المستخدمة في هذا البحث

الخطوة	الأنشطة	البيان
الأولى	تحليل احتياجات الطلاب	تحليل احتياجات الطلاب على تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج
الثانية	تصميم تخطيط التدريس للفصل الدراسي	تصميم تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج
الثالثة	تقييم	تقييم الخبراء على تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج

تكوّن مجتمع هذا البحث عشرين طالبا في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكركا الحكومية في الفصل الدراسي الخامس لمعرفة احتياجاتهم. واستخدم البحث أسلوب جمع البيانات بالاستبانة إلى عشرين طالبا على احتياجات تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج، ثم قام بتقييم الخبراء عليه. وأخيرا، استخدم البحث التحليل الوصفي لتقديم البيانات التي حصل عليها من نتائج الاستبانة.

الجدول ٢. تحليل المشاكل والصعوبات

الرقم	النتيجة	التقدير
١	١-٠،١	سهل جدا
٢	٢-١،١	سهل
٣	٣-٢،١	صعب
٤	٤-٣،١	صعب جدا

الجدول ٣. تحليل الاحتياجات

الرقم	النتيجة	التقدير
١	١-٠،١	سهل جدا
٢	٢-١،١	سهل
٣	٣-٢،١	صعب

الجدول ٤. تقييم الخبراء

الرقم	النتيجة	التقدير
١	١٠٠،١	راسب
٢	٢٠١،١	مقبول
٣	٣٠٢،١	جيد
٤	٤٠٣،١	جيد جدا
٥	٥٠٤،١	ممتاز

نتائج البحث والمناقشة

أ. تحليل الإحتياجات

إن تعليم مهارة الكتابة عملية تحتاج إلى تعمق وإتقان، وليست هذه العملية نقل المعلومات من حيث النظرية بل أهم الأمور تريب مكثف وتمكين القواعد الأساسية وتناسب النظام الرئيس في الحصول على كفاءة الطلبة ونجاحهم في تعلم هذه المهارة (Mustofa, 2013). أما تعليم الكتابة المقيدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات (CEFR) بمستوى A1، منها (١) كتابة الجمل والعبارات بسيطة مغلقة؛ (٢) كتابة استمارة التسجيل في شكل أرقام وتواريخ، والاسم الخاص، والجنسية، والعنوان، والعمر، وتاريخ الميلاد أو الوصول إلى البلاد وما إلى ذلك وبطاقة بريدية قصيرة بسيطة؛ (٣) كتابة عبارات وجمل بسيطة عن أنفسهم والأشخاص المتخيلين حيث يعيشون وماذا يفعلون؛ (٤) قدرة على الطلب والبيان البيانات الشخصية في الكتابة؛ (٥) قدرة على كتابة بطاقة البريد القصيرة والبسيطة مثل إرسال تحية الرحلة.

قام هذا البحث بتوزيع الاستبانة إلى الطلاب. وتوزيع الإستبانة لطلاب قسم تعليم اللغة العربية، جامعة جاكارتا الحكومية، بعدد عشرين طالبا في الفصل الدراسي الخامس الذين قد اشتركوا في مادة الكتابة المقيدة. وحصل هذا البحث النتيجة أن الجواب لدى الطلاب بعد أن يتعلموا قدرتهم على مهارات اللغة العربية، معظمهم يقولون ناقص بعدد ٩ طلاب أو ٤٥٪. وبعد أن يتعلموا مادة الكتابة المقيدة، معظمهم يقولون ناقص بعدد ١٠ طلاب أو ٥٠٪.

الجدول ٥. تحليل المشكلات والصعوبات

الرقم	السؤال	النتيجة	البيان
١	كتابة التركيب الإضافي	٣،١	صعب جدا
٢	كتابة التركيب الوصفي	٣	صعب
٣	كتابة الجملة الإسمية	٢،٤	صعب
٤	كتابة الجملة الفعلية	٢،٤	صعب
٥	كتابة المفعول به	٢،٧٥	صعب
٦	كتابة أن بين فعلين	٢،٨٥	صعب

صعب جدا	٣,٢٥	كتابة المصدر	٧
صعب جدا	٣,٢٥	كتابة ظرفي الزمان والمكان	٨
صعب	٢,٨	ترتيب الجمل من الكلمات غير مرتبة	٩
صعب	٢,٨	ترتيب الجمل من الكلمات المقترحة	١٠
صعب	٢,٧	إكمال الجمل الفراغ بالكلمة	١١
صعب جدا	٣,٣٥	كتابة الإنشاء بالصور	١٢
صعب جدا	٣,٦	كتابة الإنشاء بالموضوع المعين	١٣
صعب	٢,٩٣	المعدل	

بناء على الجدول السابق عن تحليل المشكلات أن كتابة التركيب الإضافي معظم الطلاب يقولون "صعبا جدا" بالنتيجة ٣,١؛ وكتابة التركيب الوصفي معظمهم يقولون "صعبا" بالنتيجة ٣؛ وكتابة الجملة الإسمية معظمهم يقولون "صعبا" بالنتيجة ٢,٤؛ وكتابة الجملة الفعلية معظمهم يقولون "صعبا" بالنتيجة ٢,٤؛ وكتابة المفعول به معظمهم يقولون "صعبا" بالنتيجة ٢,٧٥؛ وكتابة أن بين فعلين معظمهم يقولون "صعبا" بالنتيجة ٢,٨٥؛ وكتابة المصدر معظمهم يقولون "صعبا جدا" بالنتيجة ٣,٨٥؛ وكتابة ظرفي الزمان والمكان معظمهم يقولون "صعبا جدا" بالنتيجة ٣,٢٥. أما ترتيب الجمل من الكلمات غير مرتبة معظمهم يقولون "صعبا" بالنتيجة ٢,٨؛ وإكمال الجمل الفراغ بالكلمة معظمهم يقولون "صعبا" بالنتيجة ٢,٧؛ وكتابة الإنشاء بالصور معظمهم يقولون "صعبا جدا" بالنتيجة ٣,٣٥؛ وكتابة الإنشاء بالموضوع المعين معظمهم يقولون "صعبا جدا" بالنتيجة ٣,٦. والمعدل من الجدول السابق ٢,٩٤ بالنتيجة "صعب".

الجدول ٦. تحليل الاحتياجات على تخطيط التدريس

البيان	النتيجة	السؤال	الرقم
محتاج جدا	٢,٩	كتابة الجملة الإسمية	١
محتاج جدا	٢,٩	كتابة الجملة الفعلية	٢
محتاج جدا	٢,٦	ترتيب الجمل من الكلمات غير مرتبة	٣
محتاج جدا	٢,٦٥	إكمال الجمل الفراغ بالكلمة	٤
محتاج جدا	٢,٧	كتابة الاستمارة بالبيانات الشخصية	٥
محتاج جدا	٢,٣	كتابة بطاقة البريد قصيرة وبسيطة	٦
محتاج جدا	٢,٤	وصف البيانات الشخصية وأنشطة اليومية	٧
محتاج جدا	٢,٦	وصف الأشخاص الخياليين الآخرين (رئيس الجمهور ، قادة المجتمع ، العلماء ، إلخ) حول مكان إقامتهم وماذا يفعلون كل يوم	٨
محتاج جدا	٢,٥	اختيار الكلمات والعبارات الصحيحة لنص الوصف بالرسالة الشخصية	٩
محتاج جدا	٢,٦	استعمال الكلمات والعبارات الصحيحة لنص الوصف بالرسالة الشخصية	١٠
محتاج جدا	٢,٦٥	ترتيب الجمل من الكلمات المقترحة	١١

١٢	كتابة الإنشاء البسيط بالمفردات المعينة	٢,٥	محتاج جدا
١٣	كتابة الإنشاء البسيط بالصور المرتبة	٢,٤٥	محتاج جدا
١٤	كتابة الإنشاء البسيط بالموضوع المعين	٢,٧	محتاج جدا
المعدل		٢,٦٠	محتاج جدا

بناء على الجدول السابق عن تحليل الحاجات على تخطيط التدريس لمادة الكتابة أن معظم الطلاب يقولون "محتاجا جدا". والمعدل من الجدول السابق بالنتيجة ٢,٦٠. ومن البيان أن الطلاب الذين يتعلمون الكتابة المقيدة يحتاجون إلى تخطيط التدريس باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات (CEFR) من خلال التعليم المدمج (*blended learning*)، لأنهم ناقصون في قدرتهم على مهارة الكتابة المقيدة ولديهم المشكلات في ذلك.

ب. تصميم تخطيط التدريس

إجابة عن الحاجات والمشكلات السابقة، صمم هذا البحث تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات (CEFR) من خلال التعليم المدمج (*blended learning*). في هذه المرحلة، قام هذا البحث بجمع المواد مهارات الكتابة في المستوى الأول A1 في الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات (CEFR)، ثم يدخلها إلى تخطيط التدريس للفصل الدراسي للكتابة المقيدة السابقة.

الجدول ٧. البيانات لدلالة على تصميم تخطيط التدريس

رقم	البيانات	توضيح البيانات
١	المادة	الكتابة المقيدة
٢	الساعة المعتمدة	٣
٣	الجامعة	قسم تعليم اللغة العربية، كلية اللغات والفنون، جامعة جاكارتا الحكومية
٤	وصف المادة	تهدف هذه المادة إلى جعل أن الطلاب قادرين على ترتيب الكلمات والعبارات في جمل بسيطة، وكتابة الفقرات بطريقة موجهة. تشمل هذه المادة: كتابة عبارات وجمل بسيطة مغلقة، كتابة الأرقام والتواريخ، و الأسماء، والجنسية، والعنوان، والعمر، وتواريخ الميلاد، إلخ، كتابة عبارات وجمل بسيطة عن أنفسهم والأشخاص المتخيلين، حيث يعيشون و ما يفعلونه، وكتابة وصف النصوص قصيرة وبسيطة من خلال الرسائل الشخصية، وتصميم جمل باللغة العربية بمساعدة المفردات والصور.
٥	نتائج التعلم بالمادة	١. قدرة على كتابة الجمل والعبارات بسيطة مغلقة ٢. قدرة على كتابة استمارة التسجيل في شكل أرقام وتواريخ، والاسم الخاص، والجنسية، والعنوان، والعمر، وتاريخ الميلاد أو الوصول إلى البلاد وما إلى ذلك وبطاقة بريدية قصيرة بسيطة.

٣. قدرة على كتابة عبارات وجمل بسيطة عن أنفسهم والأشخاص المتخيلين (رئيس الجمهور، قادة المجتمع، العلماء، إلخ) حيث يعيشون وماذا يفعلون	
٤. قدرة على كتابة الوصف قصير وبسيط من خلال الرسالة الشخصية	
٥. يمكن تصميم الجمل باللغة العربية بمساعدة المفردات والصور	
أ. كتابة عن:	٦ المواد الدراسية
١. الجملة الإسمية	
٢. الجملة الفعلية	
٣. ترتيب الكلمات غير مرتبة	
٤. إكمال الجمل الفراغ	
ب. كتابة الاستمارة عن:	
١. البيانات الشخصية	
٢. بطاقة البريد قصيرة وبسيطة	
ج. كتابة الوصف عن:	
١. السيرة الذاتية	
٢. الآخرين	
د. كتابة الرسالة القصيرة و البسيطة عن:	
١. رسالة عيد الميلاد	
٢. رسالة العيدين	
٥. كتابة الإنشاء القصير والبسيط عن:	
١. ترتيب الجمل بالكلمات المقترحة	
٢. تصميم الإنشاء البسيط بالمفردات المعينة	
٣. كتابة الإنشاء البسيط بالصور المعينة	
٤. كتابة الإنشاء البسيط بالمواضيع المعينة	
يجري التعليم باستخدام المنهج التعليم النشط والتعليم المدمج هيئ الطلاب للبحث والإيجاد والحصول عليها في كتابة الفقرات والقصص المكتوبة، التعليم بشكل عام يستخدم بالتعليم التقليدي وجهاً لوجه وعبر الإنترنت. ولكن، بعض الواجبات المنظمة والمستقلة يجري بعبر الإنترنت. لذلك، يستخدم التعليم التعلم المدمج، وهو مزيج من التعليم التلقيني والتعليم الإلكتروني. يتم ضبط نسبة وجهاً لوجه وعبر الإنترنت وفقاً لخصائص أهداف التعلم المراد تحقيقها. يناسب عدد التعليم التلقيني والإلكتروني على الأهداف المطلوبة	٦ طريقة التعليم
كتابة كل المواد في اللقاء الأول حتى الآخر ثم يجمعها في كتاب واحد	٧ الواجبات
الإنترنت والكتب والمعجم	٨ وسائل التعليم
١. امتحان نصف الفترة وآخر الفترة	٨ التقييم
٢. امتحان شفهي	
٣. الواجبات	
٤. الشخصية	
٢٤ × ١٠ لكل محاضرة	٩ الوقت
في الملاحق	١٠ اجراءات التعليم

ج. تقييم الخبراء

١. تقييم الخبير الأول

قام الباحث بتصحيح تخطيط التدريس للفصل الدراسي. هذا تحقيق بالدكتور محمد شريف الماجستير قام الباحث يوم الإثنين ١٣ يناير ٢٠٢٠. وهو المحاضر في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكارتا الحكومية، وهو أيضا رئيس القسم فيه. واستخدم هذا البحث الاستبانة بخمسة أجوبة اختيارية (ممتاز، جيد جدا، مقبول، ناقص، راسب).

الجدول ٧. التقييم من الخبير الأول

البيان	النتيجة	السؤال	الرقم
ممتاز	٥	صحيح الوصف	١
ممتاز	٥	صحيح نتائج التعلم بالمادة	٢
ممتاز	٥	صحيح نوع من نتائج التعلم بالمادة	٣
ممتاز	٥	مناسب بالإطار الأوروبي المرجعي العام	٤
جيد جدا	٤	مناسب بالتعليم المدمج	٥
جيد جدا	٤	مناسب بمعيار الوطني	٦
جيد جدا	٤	تطوير نوع من نتائج التعلم بالمادة	٧
جيد جدا	٤	تطوير برنامج التعليم	٨
جيد جدا	٤	تطوير طريقة التعليم	٩
ممتاز	٥	مناسب نتائج التعلم بالمادة بنوعه	١٠
جيد جدا	٤	تشجيع الطلاب لتعلم من خلال التعليم	١١
		التلقيني والتعليم الإلكتروني	
ممتاز	٥	صحيح المواد التعليمية	١٢
جيد جدا	٤	فعالية المواد	١٣
ممتاز	٤،٤٦	المعدل	

بالنسبة إلى الجدول السابق أن التقييم من الخبير الأول على تخطيط التدريس للفصل الدراسي للكتابة المقيدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج حصل على النتيجة ٤،٤٦ بالبيان ممتاز وصالح للاستعمال.

٢. تقييم الخبير الثاني

قام الباحث بتصحيح تخطيط التدريس للفصل الدراسي. هذا تحقيق الأستاذ هندراواتو الماجستير، محاضر في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكارتا الحكومية. قام الباحث يوم الإثنين ١٣ يناير ٢٠٢٠. استخدم هذا البحث الاستبانة بخمسة أجوبة اختيارية (ممتاز، جيد جدا، مقبول، ناقص، راسب).

الجدول ٨. الاستجابة من الخبير الثاني

البيان	النتيجة	السؤال	الرقم
جيد جدا	٤	صحيح الوصف	١
مقبول	٣	صحيح نتائج التعلم بالمادة	٢
مقبول	٣	صحيح نوع من نتائج التعلم بالمادة	٣
ممتاز	٥	مناسب بالإطار الأوروبي المرجعي العام	٤
ممتاز	٥	مناسب بالتعليم المدمج	٥
ممتاز	٥	مناسب بمعيار الوطني	٦
مقبول	٣	تطوير نوع من نتائج التعلم بالمادة	٧
جيد جدا	٤	تطوير برنامج التعليم	٨
جيد جدا	٤	تطوير طريقة التعليم	٩
مقبول	٣	مناسب نتائج التعلم بالمادة بنوعه	١٠
جيد جدا	٤	تشجيع الطلاب لتعلم من خلال التعليم التلقيني والتعليم الإلكتروني	١١
جيد جدا	٤	صحيح المواد التعليمية	١٢
جيد جدا	٤	فعالية المواد	١٣
جيد جدا	٣،٩٢	المعدل	

بالنسبة إلى الجدول السابق أن التقييم من الخبير الثاني على تخطيط التدريس للفصل الدراسي للكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج حصل على النتيجة ٣،٩٢ بالبيان جيد وصالح للاستعمال ولكن بالتصحيح.

الخاتمة

يستهدف هذا البحث للحصول على تطوير تخطيط التدريس للفصل الدراسي لمادة الكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات (CEFR) من خلال التعليم المدمج (*blended learning*). نتائج هذا البحث هي (١) تحليل الاحتياجات من الطلاب. معظم الطلاب بعدد ٢٠ طالبا يجدون الصعوبة بالنتيجة ٢،٩٤ بالبيان "الصعب" ويحتاجون إلى تخطيط التدريس باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج بالنتيجة ٢،٦٠ بالبيان "محتاج جدا"؛ (٢) التقييم من الخبراء على تخطيط التدريس للفصل الدراسي للكتابة المقيّدة باستخدام الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج حصل على النتيجة ٤،١٩ بالبيان "ممتاز" و "صالح"؛

المراجع

- ‘Abd al-‘Āl, Ṭahiyah Ḥāmid. (2006). *Module al-takhtīt li-al-tadrīs*. Kulliyat al-Tarbīyah, Jāmi‘ah Asyūṭ, Egypt. Archieved at <http://www.aun.edu.eg/dtpp/files/pdf/g/teachingplaning.pdf>
- Abū al-Raysh, I. Ḥ (2013). *Fā‘iliyat barnāmij qā‘im ‘alā al-ta‘līm al-mudammaj fī taḥṣīl ṭālibāt al-ṣaff al-‘āshir fī al-naḥw wa-al-ittijāh naḥwuh fī Ghazzah* (Master’s al-Jāmi‘ah al-Islāmīyah, Ghaza). Retrieved from <https://iugspace.iugaza.edu.ps/handle/20.500.12358/20841?locale-attribute=en>
- Arsyad, A. (2004). *Bahasa Arab dan metode pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Badruzzaman. (2013). Ta‘līm mahārat al-kitābah li-ghayr al-nāṭiqīna bi-al-‘Arabīyah. *Jurnal Ilmiah Didaktika*, 14(1), 128–142. doi:10.22373/jid.v14i1.493
- bin Abdul Hakim, M. K. (2019). Needs analysis of Arabic guided writing material using task-based learning. *Jurnal Al-Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, 11(2), 281–304. doi:10.24042/albayan.v11i2.5263
- Dick, W., & Carey, L. (1996). *The systematic design of instruction* (4th ed.). New York: Harper Collins College Publishers.
- Ghāzī, I. (2018). Ikhtibārāt muḥawsabah ‘abr al-intirnit li-taqyīm al-kafā‘ah fī al-lughah al-‘Arabīyah li-al-nāṭiqīna bi-ghayrihā: Ikhtibār al-‘Arabīyah (Al-Arabiyya-test) numūdhajān. *Majallat al-Qism al-‘Arabī*, 25. http://pu.edu.pk/images/journal/arabic/PDF/20-v25_18.pdf
- Hermawan, A. (2011). *Metodologi pembelajaran bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Ibrāhīm, I. ‘A. (2011). *Mahārat al-iṭṭisāl fī al-lughah al-‘Arabīyah*. Amman: Mu‘assasat a-Warrāq li-al-Nashr wa-al-Tawzī‘.
- Ilmiani, A. M., Hamidah, H., Wahdah, N., & Mubarak, M. R. (2020). The Implementation of Semester Learning Plan (RPS) on Maharah Istima’ Course by Using Cartoon Story Maker. *Lisania: Journal of Arabic Education and Literature*, 4(1), 1–22. doi.org/10.18326/lisania.v4i1.1-22
- Jones, N., & Saville, N. (2009). European language policy: Assessment, learning, and the CEFR. *Annual Review of Applied Linguistics*, 29, 51–63. doi:10.1017/S0267190509090059
- Majlis Uwrūbā. (2008). *al-Iṭār al-marja‘ī al-ūwrūbī al-‘ām li-lughāt: Dirāsah, tadrīs, taqyīm* (T. ‘A. ‘Ā. ‘Abd al-Jawwād et al., Trans.). Cairo: Dār Ilyās al-‘Aṣrīyah li-al-Ṭibā‘ah wa-al-Nashr.
- Maujud, F. (2017). Dirāsah ‘an takhtīt tadrīs al-lughah al-‘Arabīyah fī al-Jāmi‘at al-Islāmīyah. *At-Ta’dib*, 12(1), 111–142. doi:10.21111/at-tadib.v12i1.907
- Mustofa, A. (2013). Ta‘līm mahārat al-kitābah li-al-mustawá al-mutaqaddim. *Arabia: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 5(2), 251–269. doi:10.21043/arabia.v5i2.1438
- al-Majālī, W. B. F. (2019). *Darajat istikhdām istirātījīyat al-ta‘allum ladá mu‘allimī al-marḥalah al-asāsīyah fī liwā’ Wādi al-Sayr* (Master’s thesis, Jāmi‘at al-Sharq al-Awsat, Amman, Jordan). Retrieved from https://meu.edu.jo/libraryTheses/5d5a8d1b689ac_1.pdf
- Suçın, M. H. (2015). Manhaj al-lughah al-‘Arabīyah li-al-nāṭiqīna bi-ghayrihā ḥasb al-iṭār al-marja‘ī al-uwrūbī al-mushtarik li-lughāt ‘alā al-mustawayayn A1–A2. *Ālam Al-Fikr*, 44(2), 223–256.